ANSMANN®

DIGISPEED 4 ULTRA

- (GB) **OPERATING INSTRUCTIONS**
- (D) **BEDIENUNGSANLEITUNG**
- (F) **MANUEL D'UTILISATION**
- (RUS) Инструкция по эксплуатации сверхбыстрого
- (I) **MANUALE D'ISTRUZIONE**
- (H) **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
- (E) **INSTRUCCIONES DE MANEJO**
- (LV) **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
- (FIN) **KÄYTTÖOHJE**
- (S) **INSTRUKTIONSMANUAL**
- (DK) **INSTRUKTION FOR BRUG**
- (P) **MANUAL DE INSTRUÇÕES**
- (NL) **GEBRUIKSAANWIJZING**
- (PL) **ZASTOSOWANIE**
- (CZ) **NÁVOD K POUŽITÍ**
- (EST) **KASUTUSJUHIS**
- (SK) **NÁVOD NA POUŽITIE**
- (SLO) **NAVODILA ZA UPORABO ZA POLNILNIK**
- (RO) **INSTRUCTIUINI DE UTILIZARE**

(GB) OPERATING INSTRUCTIONS DIGISPEED 4 ULTRA

USE OF THE CHARGER

Super-speed-charger for 1-4 NiCd or NiMH batteries of the sizes Micro (AAA) or Mignon (AA); Powered by 110-240 V AC adaptor

FEATURES

Separate charging processes for each battery inserted (individual supervision of each cell position); Faulty cell detection; Automatic start of the charging process once the batteries make contact regardless of the charging status before insertion; NiMH or NiCd selected via switch; Microprocessor control of the charging status; –delta V control and safety timer; Temperature safety cut-off; Safety timer; Trickle charging; Automatic matching of charging current; Protection against reverse polarity; LED charging status indicators for each cell

INDICATORS

LED red: battery is being fast charged

LED red flashes: The charging current is cut off. 1. Defective cell (change battery) 2. Rechargeable battery incorrectly inserted (insert again checking polarity) 3.Disposable battery inserted (remove battery)

LED green: battery is fully charged. After termination of fast charging the unit switches over to trickle charging. The cells may be left in the charger until they are needed without being overcharged or losing capacity.

WARNING!

Due to the very high Charging current it is very important to charge only Fast rechargeable cells. We recommend that you use the cells we delivered together with the charger. Only charge either NiMH or NiCd batteries with the correct switch position. Never mix both battery types. Danger of explosion if other types of batteries (Alkaline, RAM etc.) are inserted or switch in wrong position.

SAFETY

Keep charger in a dry place (indoor use only). In order to avoid the risk of fire and/or electric shock, the unit must be protected against high humidity and water. Do not use if there are signs of damage to the housings, cables or connectors

OPERATION

Place the charger on a level surface and ensure that the vents are not covered. Select either NiMH or NiCd using the selector switch. Once the unit is connected to the mains (see type plate), and the corresponding (NiMH or NICd) rechargeable battery is inserted, the charging process starts automatically. When inserting the batteries please pay attention to

the correct polarity and type (NiMH/NiCd). When several cells are to be charged, they do not need to be inserted at the same time, as the charging process starts individually. A certain amount of heating of the batteries during charging is normal. Note the fan will turn off and on and off during charging. After End of Fast Charge please wait 10 minutes before using the charger again!

ENVIRONMENT

Rechargeable batteries are not to be disposed of in domestic waste. Return used batteries to your dealer or even better to a battery collection point.

MAINTENANCE AND CLEANING

To maintain and clean the unit disconnect it from the mains. Only use a dry cloth for cleaning.

WARRANTY

For this item you have a 3 years warranty. There is no warranty for the included batteries!!

SPECIFICATION

Input voltage:	110-240V AC		
Charging current:	Mignon AA	NiMH: 4300 mA	NiCd: 1000 mA
	Micro AAA	NiMH: 1050 mA	NiCd: 250 mA

For best charging results it is recommended to use this charger with ANSMANN rechargeable batteries!

ATTENTION !

With this charger only fast rechargeable batteries, which are designed to accept the very high charging currents used with this charger, may be inserted.
Inferior batteries could cause destruction of rechargeable batteries and the charger, if the cells used are not suitable for fast charging.
If unsuitable cells are inserted into this charger, warranty claims cannot be accepted and the warranty will become void.

(D) BEDIENUNGSANLEITUNG DIGISPEED 4 ULTRA

VERWENDUNG DES LADEGERÄTES

Super-Schnell-Ladegerät für 1-4 NiCd- oder NiMH-Akkus der Größen Micro (AAA) und Mignon (AA); Betrieb über Netzteil 110-240 V AC möglich

FUNKTIONSÜBERSICHT

Getrennte Aufladevorgänge je Akku (Einzelschachtüberwachung); Akku-Defekterkennung; Autom. Ladebeginn bei Akkukontakt; Der Ladezustand vor Ladebeginn ist ohne Bedeutung; Umschalter NiMH-NiCd; Überwachung des Ladezustandes durch Microcontroller; –Δ U-Abschaltung sowie Sicherheitstimer; Temperaturüberwachung; Impuls-Erhaltungsladung; Verpolschutz; Zustands-anzeige durch Leuchtanzeigen

ANZEIGE

Leuchtanzeige rot: Akku wird geladen

Leuchtanzeige rot (blinken): 1. Akku defekt. Der Ladestrom wird unterbrochen. Akku entsorgen; 2. Akku nicht polrichtig eingelegt (Polung beachten); 3. Primärbatterie eingelegt (Batterie entfernen)

Leuchtanzeige grün: Akku geladen. Nach Ladeende wird der jeweilige Akku mit Impuls-Erhaltungsladung versorgt. Die Akkus können bis zu Ihrer Verwendung bedenkenlos im Gerät verbleiben

VORSICHT

Aufgrund des hohen Ladestrom ist unbedingt darauf zu achten, dass nur schnellladefähige Marken-Akkus geladen werden! Wir empfehlen die im Lieferumfang enthaltenen ANSMANN-Akkus zu verwenden.
Nur NiMH-Akkus (Schalterstellung NiMH) oder NiCd-Akkus (Schalterstellung NiCd) laden. Niemals beide Akku-Typen zusammen laden!! Beim Einlegen anderer Batterien (Alkaline, RAM usw.) besteht Explosionsgefahr.

SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden. Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit zu schützen.

INBETRIEBNAHME

Das Gerät auf einen ebenen Untergrund stellen. Unbedingt darauf achten, dass die Lüftungsschlitze frei sind! Der Ladevorgang beginnt automatisch, sobald das Gerät am Netz (siehe Typenschild) angeschlossen ist, und der jeweilige Akku eingelegt wird. Bitte darauf achten, dass die Akkus polrichtig, siehe Markierung eingelegt werden. Die Akkus müssen nicht zeitgleich eingelegt werden, da die Ladeprozesse der Akkus unabhängig voneinander gesteuert werden. Eine Erwärmung der Akkus beim Laden ist

normal. Hinweis: Der Lüfter schaltet sich während des Betriebs sporadisch zu! Nach erfolgter Aufladung ist ein neuerliches Laden erst nach ca. 10 Minuten wieder möglich!

UMWELTHINWEIS

Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem Händler bzw. der Batteriesammelstelle ab.

WARTUNG UND PFLEGE

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen.

GARANTIE

Auf das Gerät bieten wir eine dreijährige Garantie. Akkus, auch die im Lieferumfang enthaltenen Akkus sind von jeglicher Garantie ausgeschlossen! Bei Schäden am Gerät, welche von minderwertigen Akkus verursacht werden, kann keine Garantie gewährt werden!!

TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung:	110-240 V AC		
Ladestrom:	Mignon AA	NiMH: 4300 mA	NiCd: 1000 mA
	Micro AAA	NiMH: 1050 mA	NiCd: 250 mA

Wir empfehlen nur schnellladefähige ANSMANN-Akkus in dem Gerät zu laden, um beste Ladeergebnisse zu erzielen! Das Verwenden von minderwertigen Akkus kann zur Beschädigung der Akkus und des Gerätes führen!

ACHTUNG!

Es dürfen nur schnellladefähige Marken- Akkus in dem Gerät geladen werden, welche für die jeweiligen Ladeströme des Ladegerätes ausgelegt sind.
Minderwertige Akkus können zur Zerstörung der Akkus und dem Gerät führen, da diese Akkus nicht für die Schnell-Ladung geeignet sind.
Bei Verwendung nicht geeigneter Akkus für dieses Gerät, kann leider kein Garantieanspruch gewährt werden.

(F) MODE D'EMPLOI DU DIGISPEED 4 ULTRA

UTILISATION DU CHARGEUR

Chargeur ultra rapide avec piles de type 1-4 NiCd ou NiMH de taille accus AAA ou AA. Alimenté par un raccord de 110 - 240 Volts AC.

PARTICULARITÉS

Procédés de chargement individuel pour chaque pile insérée (contrôle individuel de la position de chaque pile); Détecteur de dicfonctionnement de chaque pile; Démarrage automatique du procédé de chargement une fois les piles insérées et ceci sans tenir compte du niveau de charge restant avant l'insertion; Sélection du commutateur NiMH ou NiCd avec la prise prévue à cet effet; Contrôle du niveau de charge par le microprocesseur; Contrôle delta V et minuterie; Arrêt automatique en cas de surchauffe; Chargement à régime lent; Alimentation automatique de l'intensité de chargement; Protection contre la polarité inversée; Diodes électroluminescentes indiquant le taux de chargement pour chaque pile

DIODES

Diode électroluminescente rouge: la batterie est en charge rapide
La diode électroluminescente rouge brille: le chargement a été arrêté. 1pile défectueuse (changer la batterie) 2. la pile rechargeable n'a pas été inséré correctement (recommencer en vérifiant la polarité) 3. il s'agit de la pile jetable (retirez la).
Diode électroluminescente verte: la pile est complètement rechargée. Une fois que l'opération de charge rapide est finie, l'unité change de régime et passe en régime lent.
Vous pouvez laisser les cellules dans le chargeur jusqu'à ce que vous en ayez besoin sans aucun risque de surcharge ni de perte de capacité.

ATTENTION!

Du fait de la forte puissance de l'intensité de chargement, il est très important de charger uniquement les piles rapidement rechargeables. Nous vous conseillons d'utiliser l'ensemble des cellules que nous vous avons fournis avec le chargeur. Charger les piles de type NiMH ou bien NiCd en mettant le bouton sur la position correspondante. Ne mélangez jamais les deux types de piles. Danger d'explosion si d'autres types de piles(Alkaline, RAM, etc) sont insérées ou mises en marche dans la mauvaise position.

SÉCURITÉ

Rangez le chargeur dans un endroit sec. Afin d'éviter le risque de feu et /ou de court circuit, l'unité ne doit pas entrer en contact avec l'eau ou un fort taux d'humidité. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des signes de dommages au niveau du boîtier, des câbles ou des prises de courant.

FONCTIONNEMENT

Placez le chargeur sur une surface à niveau et assurez vous que vous voyez les lumières. Choisissez parmi les piles NiMH ou NiCd en utilisant le sélecteur correspondant. Une fois que l'unité est connectée à l'unité principale , et que la pile rechargeable correspondante (NiMH ou NICd) soit insérée, le processus de chargement commence automatiquement. Lorsque vous insérez les piles, vérifiez que la polarité et que le type de pile (NiMH/NiCd) soient les bonnes . Lorsque plusieurs piles sont mises en charge, elles n'ont pas besoin d'être insérées en même temps, puisque le processus de chargement de chaque pile se fait de manière individuelle. Il est normal que les piles chauffent durant le chargement . Remarquez que le ventilateur s'allumera et s'éteindra durant tout le temps du chargement. Une fois que le rechargement rapide est terminé, attendez 10 minutes avant de réutiliser le chargeur!

ENVIRONNEMENT

Les piles rechargeables ne doivent pas être jetées avec vos ordures ménagères. Renvoyez les piles usagées à votre revendeur ou portez les à un espace vert recyclage.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Pour entretenir et nettoyer l'unité, déconnectez le de l'unité principale. Utilisez uniquement un chiffon sec pour nettoyer.

GARANTIE

Ce produit est garanti trois ans. Cette garantie ne prend pas en compte les piles qui vous sont fournies!!

SPÉCIFICATION

Puissance utilisée en volt:	110-240 V AC		
Intensité du chargement:	Accus AA	NiMH: 4300 mA	NiCd:1000 mA
	Accus AAA	NiMH: 1050 mA	NiCd: 250 mA

Pour obtenir le meilleur chargement possible, il est recommendé d'utiliser ce chargeur avec les piles rechargeables ANSMANN !

(RUS) Инструкция по эксплуатации сверхбыстрого зарядного устройства DIGISPEED 4 Ultra

Использование зарядного устройства:
Сверхбыстрое зарядное устройство предназначено для заряда 1-4 никель-кадмиевых (NiCd) или никель-металлгидридных (NiMH) аккумуляторов размером R6 (AA) или R03 (AAA).

Особые свойства:
Заряд каждого аккумулятора производится независимо от других (индивидуальное наблюдение за состоянием каждого заряжаемого элемента); Обнаружение неисправных аккумуляторов; Автоматическое начало процесса заряда при установке элементов в слот. Величина заряда аккумуляторов до начала процесса заряда не имеет значения; Переключатель NiMH/NiCd; Микропроцессорная обработка; Контроль Δ V и встроенный таймер; Температурный контроль; Trickle charge - режим компенсационных токов; Автоматическая установка тока и защита от переполюсовки; Светодиоды, показывающие состояние заряжаемых элементов

Показания индикаторов:
КРАСНЫЙ светодиод: процесс быстрого заряда аккумуляторов.
МИГАЮЩИЙ КРАСНЫЙ светодиод: Ток в эту ячейку не подается.
1. Зарядное устройство выявило неисправный аккумулятор.
2. Аккумулятор вставлен неправильно, обратите внимание на полярность.
3. Вставлен обычный элемент питания, вставьте аккумулятор.
ЗЕЛЕНЫЙ светодиод: аккумулятор полностью заряжен. После окончание процесса быстрого заряда зарядное устройство переключается в режим trickle charge для поддержания заряда. Аккумуляторы готовы к работе, но могут оставаться в устройстве неограниченное время без опасности их переполнения.

Внимание!
Так как зарядный ток очень большой, заряжайте только качественные аккумуляторы пригодные для быстрого заряда. Мы рекомендуем использовать аккумуляторы, которые находятся в комплекте с устройством. Заряжайте только NiMH или NiCd аккумуляторы, следите за положением переключателя NiMH/NiCd. Никогда не заряжайте элементы разных химических систем одновременно. Взрывоопасно при заряде других типов элементов питания (щелочных и т.п.).

Инструкция по технике безопасности:
Используйте устройство только в помещении. Во избежание риска пожара и/или удара электрическим током защищайте устройство от сырости и воды.

Не включайте устройство в сеть при наличии повреждений питающего кабеля или розетки.

Порядок работы:
Поместите устройство на горизонтальную поверхность и убедитесь, что вентиляционные отверстия открыты. Как только устройство будет подключено к сети и в него будут вставлены NiCd или NiMH аккумуляторы, автоматически начинается процесс заряда, при этом загорается соответствующий светодиод. При установке аккумуляторов обратите внимание на полярность (см. указание на корпусе устройства). Если Вам необходимо зарядить несколько аккумуляторов, их необязательно вставлять одновременно, так как процесс заряда разных элементов проходит независимо. В процессе заряда аккумуляторы могут слегка нагреваться. Обратите внимание, что вентилятор может включаться и выключаться несколько раз во время быстрого заряда. По окончании быстрого заряда подождите 10 минут прежде чем использовать зарядное устройство снова.

Охрана окружающей среды:
Аккумуляторы не должны выбрасываться как хозяйственный мусор, их необходимо сдавать в специализированные пункты утилизации.

Обслуживание и чистка:
Для чистки устройства отключите его от сети. Используйте для чистки только сухую салфетку.

Гарантийные обязательства:
Гарантийный срок эксплуатации 3 года при соблюдении инструкции. Прилагаемые аккумуляторы являются расходными материалами, на них данные гарантийные обязательства не распространяются.

Технические характеристики:
Входящее напряжение: 110-240В
Зарядный ток: AA NiMH: 4300мА NiCd: 1000мА
AAA NiMH: 1050мА NiCd: 250мА

Для достижения наилучших результатов рекомендуем использовать аккумуляторы ANSMANN!

(I) ISTRUZIONI PER L'USO DIGISPEED 4 ULTRA

CARATTERISTICHE DEL CARICA BATTERIE

Carica batterie ultraveloce per 1-4 accumulatori stilo (AA) o ministilo (AAA) NiCd o NiMH; Utilizzo possibile con tensioni di rete 110-240 V.

FUNZIONI

Ricarica separata di ogni accumulatore (Controllo di ogni vano di carica); Riconoscimento di accumulatori difettosi; Inizio automatico del ciclo di carica inserendo l'accumulatore, indipendentemente dallo stato di carica; Selezionatore NiMH-NiCd; Controllo dello stato di carica con microprocessore; Controllo –delta U e timer di sicurezza; Controllo della temperatura; Carica di mantenimento ad impulsi; Protezione dall'inversione di polarità; Indicazioni dello stato con led luminosi.

INDICAZIONI

Led rosso illuminato: l'accumulatore è in carica

Led rosso lampeggiante: 1. accumulatore difettoso. La corrente di carica viene interrotta. Sostituire l'accumulatore. 2. Accumulatore inserito con polarità non corretta. Controllare la polarità. 3. E' stato inserita una batteria non ricaricabile. Estrarre la batteria.

Led verde illuminato: accumulatore carico. Al termine del processo di carica, il caricabatteria si commuta automaticamente in carica ad impulsi. Gli accumulatori possono essere lasciati sino al momento del loro utilizzo nel caricabatteria.

ATTENZIONE

Utilizzando il carica batterie alte correnti di carica, è necessario porre attenzione ad utilizzare solo accumulatori predisposti per la carica veloce. Vi consigliamo l'uso di accumulatori ANSMANN.

Ricaricare solo accumulatori NiMH (Posizione interruttore NiMH) o accumulatori NiCd (Posizione interruttore NiCd). Non ricaricare mai i due tipi di accumulatori insieme!! Inserendo altri tipi di batterie (Alkaline, RAM etc.) rischio di esplosioni.

NORME DI SICUREZZA

L'apparecchiatura può essere utilizzato solo in luoghi chiusi e asciutti. Per evitare rischio di incendio e/o di cortocircuiti, proteggere l'apparecchiatura dall'umidità.

NORME PER L'UTILIZZO

Posizionare l'apparecchio sopra un piano rialzato. Controllare che siano libere le prese d'aria. Il ciclo di carica inizia automaticamente appena l'apparecchiatura è inserita alla rete e è inserito un accumulatore. Controllare che la polarità sia corretta, vedi le indicazioni. Gli accumulatori

non devono essere inseriti contemporaneamente, poichè il ciclo di carica è separato per ogni vano di carica. Un riscaldamento dell'accumulatore è normale. Il ventilatore si accende sporadicamente durante il funzionamento! Al termine del ciclo di carica è necessario attendere 10 minuti prima di iniziare un nuovo ciclo di carica!

INFORMAZIONI PER L'AMBIENTE

Gli accumulatori non appartengono ai rifiuti di casa. Consegnate gli accumulatori esauriti presso i contenitori di raccolta.

MANUTENZIONE

La manutenzione e la pulizia possono essere effettuate solo dopo aver disinserito la spina dalla rete.

GARANZIA

Sull'apparecchiatura viene data una garanzia di tre anni. Gli accumulatori, anche se consegnati insieme all'apparecchiatura, non sono inclusi nella garanzia. La garanzia decade se il danno provocato all'apparecchiatura è causato dall'utilizzo di accumulatori non conformi!!

DATI TECNICI

Tensione d'ingresso:	110-240 V AC		
Corrente di carica:	Stilo AA	NiMH: 4300 mA	NiCd: 1000 mA
	Ministilo AAA	NiMH: 1050 mA	NiCd: 250 mA

Noi consigliamo di utilizzare nell'apparecchiatura solo accumulatori a carica rapida ANSMANN per ottenere il massimo risultato. L'utilizzo di accumulatori con caratteristiche inferiori può portare al danneggiamento degli accumulatori e del caricabatteria!!

(H) HASZNÁLATI UTASÍTÁS – DIGISPEED 4 ULTRA

A TÖLTŐKÉSZÜLÉK ALKALMAZÁSA

Szupergyors akkumulátortöltő 1-4 db mikró (AAA) vagy ceruza (AA) méretű NiCd vagy NiMH akkumulátorhoz. 110 – 240 V-os AC hálózati adapterről működik.

JELLEMZŐK

A behelyezett akkuk önálló töltése (minden egyes cella külön-külön töltésfelügyelete); Hibás cella felismerése; A behelyezett akku töltésének automatikus indítása a korábban behelyezett akku töltési állapotától függetlenül; A töltendő akkuk vegyületét (NiMH vagy NiCd) kapcsolóval lehet beállítani; A töltést mikroprocesszor vezérli; Töltés vége érzékelés (–delta U) és biztonsági időzítő; Akkuk hőmérsékletének ellenőrzése; Impulzus csepptöltés; Automatikus töltőáram beállítás; Fordított polaritás elleni védelem; Minden cellához LED-es töltési állapot kijelzés

KIJELZŐK

Piros színű LED: gyorstöltési folyamat

Villogó piros színű LED : Hiba jelzése. Lehetséges hibaokok: 1. Hibás a cella. Cserélje ki az akkumulátort. 2. Az akkut nem jól helyezték a töltőbe. Vegye ki és az akkun illetve a töltőn levő jelzések szerinti polaritással helyezze be újra az akkut a töltőbe. 3. Szárazelemet tettek a töltőbe. Cserélje ki akkumulátorra.

Zöld színű LED: Az akku teljesen feltöltődött. Gyorstöltés befejezése után a készülék automatikusan átkapcsol impulzus csepptöltésre. Az akkuk a töltőben tarthatók a felhasználásukig túltöltődés vagy kapacitáscsökkenés nélkül.

FIGYELEM!

Fontos, hogy a nagy töltőáram miatt a készülékkel csak gyorstölthető akkut töltsön. Ajánljuk, hogy a töltővel együtt szállított akkukat használja. Csak NiCd vagy NiMH akkut töltsön a készülékkel, állítsa a vegyület beállító kapcsolót a töltendő akku vegyületének megfelelő állásba. Soha ne töltsön egyszerre különböző vegyületű akkukat. Robbanásveszélyes, ha más vegyületű akkut tölt a készülékkel vagy a kapcsolót nem a töltendő akku vegyületének megfelelő pozícióba állítja.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A töltőt száraz helyen (csak beltéren) használja és tárolja. Tűz és áramütés veszélyének elkerülése érdekében a készüléket nagy nedvességtől és víztől óvni kell. Ne használja, ha a töltő burkolata, hálózati kábele vagy a csatlakozója sérült.

KEZELÉS

Helyezze a töltőt vízszintes felületre, ellenőrizze, hogy a szellőző nyílások nincsenek-e lefedve. A kapcsolóval állítsa be a tölteni kívánt akku vegyületét (NiCd/ NiMH). Ha a készüléket csatlakoztatta a hálózatra (a feszültséget ellenőrizze a készülékdobozon levő típustáblán) valamint a megfelelő (NiCd vagy NiMH) akkut belehelyezte, a töltés automatikusan elindul. Az akkuk behelyezésénél ellenőrizze

a megfelelő polaritást az akkumulátoron levő jelzés szerint valamint a vegyületet (NiCd/NiMH). Ha egyszerre több akkut akar tölteni, nem szükséges azokat egyszerre behelyezni a töltőbe, mivel minden egyes töltőfiókban önállóan történik a töltés. A töltés alatt az akku melegedése normális jelenség. A készülék hűtő egysége a töltés során folyamatosan ki-be-ki kapcsol. A gyorstöltés befejezése után legalább 10 percet várjon a töltő újboli használata előtt.

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCS

Az akkumulátor nem kommunális hulladék. Az elhasználódott akkukat juttassa vissza a kereskedőjéhez vagy helyezze azokat speciális gyűjtőtárolóba.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A készüléket karbantartani és tisztítani csak akkor lehet, ha előzőleg a hálózatról lekapcsolta. A tisztítást csak száraz ronggyal végezze.

GARANCIA

A készülékre 3 éves a gyártói garancia. A készülékkel szállított akkumulátorokra nincs garancia.

MŰSZAKI ADATOK

Bemeneti feszültség:	110-240V AC		
Töltőáram:	Ceruza (AA)	NiMH: 4300 mA	NiCd: 1000 mA
	Mikró (AAA)	NiMH: 1050 mA	NiCd: 250 mA

Az akkumulátorok megfelelő kezelése érdekében a töltőhöz ANSMANN akkuk használatát javasoljuk.

(E) INSTRUCCIONES DE USO DIGISPEED 4 ULTRA

UTILIDAD DEL CARGADOR

Cargador ultra-rápido para 1-4 baterías NC o NiMH de los tipos Micro AAA o Mignon AA; Funcionamiento a la red 110-240 V AC

FUNCIONES

Carga individual de cada batería (con control individual); Detecta baterías defectuosas; Inicio de carga automático en el momento de contacto; El estado de carga de las baterías al inicio de la carga es indiferente; Conmutador NC – NiMH; Control de carga por microprocesador; Desconexión – delta U así como temporizador de seguridad; Control de temperatura; Carga de conservación por impulsos; protección contra polaridad invertida; Diodos luminosos para indicación de estado de carga.

INDICACIONES

Diodo luminoso rojo: La batería está en fase de carga.

Diodo luminoso rojo (parpadea): 1. La baterías está defectuosa. La carga será interrumpida. Deshacerse de la batería. 2. La polaridad está invertida (asegúrese de su colocación correcta) 3. La batería no es recargable (sustituir).

Diodo luminoso verde: Está cargado. Finalizada la carga comienza la carga de conservación por impulsos. Las baterías se pueden quedar en el cargador durante el tiempo que desee.

¡CUIDADO

Por motivos de una corriente de carga muy alta, recomendamos usar solo baterías de buena calidad y aptas para carga rápida! Use las baterías ANSMANN que se suministran con este cargador.

Solo debe cargar baterías NC (interruptor en NC) o NiMH (interruptor en NiMH), Nunca mezcle ambos tipos !! En caso de introducir otras baterías o pilas (alcalinas, etc) existe peligro de explosión.

SEGURIDAD

Solo debe usar el cargador en ambientes cerrados y secos. Para evitar incendios o descargas eléctricas, proteja el cargador de humedades.

FUNCIONAMIENTO

Coloque el cargador sobre una base plana. Asegúrese que las ranuras de ventilación estén libres! La carga comienza automáticamente, en cuanto conecte a la red y coloque las baterías. Observe las marcas que le indican la polaridad correcta. Puede introducir la cantidad de baterías que desee, ya que los procesos de carga son individuales para cada una. Un calentamiento de las baterías durante la carga es normal. Información: El ventilador se pone en marcha cada vez que el aparato lo solicite!

Efectuado el proceso de carga debe dejar descansar el cargador durante al menos 10 minutos!

MEDIO AMBIENTE

No tire las baterías a la basura. Llévelas a los contenedores especiales o a su proveedor.

MANTENIMIENTO

Cualquier limpieza o acción de mantenimiento solo debe realizarse con el cable desconectado de la red.

GARANTÍA

El cargador tiene 3 Años de Garantía. Las baterías no tienen ninguna garantía. Si el cargador ha sido dañado por motivos de uso de baterías o pilas no adecuadas, no se mantendrá la garantía !!.

DATOS TÉCNICOS

Tensión de entrada:	110-240 V AC		
Corriente de carga:	Mignon AA	NiMH: 4300 mA	NC: 1000 mA
	Micro AAA	NiMh: 1050 mA	NC: 250 mA

Recomendamos usar solo baterías de carga rápida de ANSMANN para un resultado óptimo! El uso de baterías de menos capacidad puede dañar al cargador!

(LV) DIGISPEED 4 ULTRA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

FUNKCIJU PĀRSKATS

Dalīts uzlādes process katram akumulatoram (individuāla nišu pārraudzība); akumulatoru defektu noteikšana; uzlāde sākas automātiski pēc kontakta ar akumulatoru; akumulatora uzlādējumam pirms uzlādes sākuma nav nozīmes; NiMH-NiCd pārslēgs; uzlādes stāvokļa pārraudzība ar mikroprocesoru; delta-U atslēgšanas sistēma un drošības taimeris; temperatūras kontrole; kompensācijas uzlādes režīms; aizsardzība pret polu inversiju; statusa indikators – gaismas diodes

INDIKATORS

Diode sarkana: akumulators lādējas

Diode sarkana (mirgo):

1. Akumulators ir bojāts. Uzlādes strāva tiek pārtraukta. Nododiet akumulatoru savākšanas punktā
2. Akumulatoram ir aplams polu novietojums (pievērst uzmanību poliem)
3. Ievietota parastā baterija (izņemt bateriju)

Diode zaļa: Akumulators uzlādēts. Pēc uzlādes beigām attiecīgajam akumulatoram tiek nodrošināta kompensācijas uzlāde. Akumulatori bez problēmām var palikt aparātā līdz to izmantošanas brīdim.

UZMANĪBU

Spēcīgās uzlādes strāvas dēļ aparātā drīkst lādēt tikai oriģinālo ražotāju ātrās uzlādes akumulatorus! Mēs iesakām izmantot komplektā iekļautos ANSMANN akumulatorus.

Lādējiet tikai NiMH akumulatorus (pārslēga pozīcija NiMH) vai NiCd akumulatorus (pārslēga pozīcija NiCd). Nekad nelādējiet abus akumulatoru tipus kopā! Citu bateriju (Alkaline, RAM utt.) ievietošana aparātā var izraisīt sprādzienu.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lādētāju drīkst lietot tikai slēgtās, sausās telpās. Lai izvairītos no ugunsgrēka resp. elektriskās strāvas trieciena, aparāts jāsargā no mitruma.

SVARĪGI

Aparātā drīkst lādēt tikai oriģinālo ražotāju ātrās uzlādes akumulatorus, kas paredzēti atbilstošajām uzlādes strāvām lādētājā. Mazvērtīgi akumulatori var saplīst un iznīcināt arī aparātu, jo tie nav piemēroti ātrajai uzlādei. Nepiemērotu akumulatoru lietošanas gadījumā lādētāja ražotāja garantijas nav spēkā.

EKSPLUATĀCIJA

Novietot aparātu uz līdzenas pamatnes. Obligāti nodrošināt gaisa piekļuvi ventilācijas spraugām! Uzlādes process sākas automātiski, tiklīdz aparāts pieslēgts tīklam (skat. elektrotīklu tipu sarakstu) un attiecīgajā nišā ievietots akumulators. Lūdzu, sekojiet pareizam polu novietojumam, saskaņā ar atzīmēm. Akumulatorus

nav nepieciešams ievietot aparātā vienlaicīgi, jo katra akumulatora uzlādes process tiek vadīts neatkarīgi. Akumulatora sasilšana uzlādes laikā ir normāla parādība. Aparāta darbības laikā periodiski ieslēdzas ventilators! Pēc uzlādes beigām nākamo uzlādi iespējams veikt tikai pēc apm. 10 minūtēm!

VIDES AIZSARDZĪBA

Akumulatori nav sadzīves atkritumi. Nolietotus akumulatorus nododiet to pārdošanas vietās vai bateriju savākšanas punktā.

APKOPE

Pirms veikt aparāta apkopi vai tīrīšanu, atslēdziet to no elektrotīkla.

GARANTIJA

Šim aparātam ir trīs gadu garantija. Uz akumulatoriem, arī uz komplektā iekļautajiem akumulatoriem, nekādas garantijas neattiecas! Ja aparāta bojājumus izraisījusi mazvērtīgu akumulatoru lietošana, garantija nav spēkā!

TEHNISKIE DATI

Ieejas spriegums: 110-240 V AC
Uzlādes strāva:

R6 AA	NiMH:	4300 mA	NiCd:	1000 mA
R3 AAA	NiMH:	1050 mA	NiCd:	250 mA

Lai panāktu iespējami labāko uzlādes rezultātu, iesakām aparātā lādēt tikai ANSMANN ātrās uzlādes akumulatorus! Mazvērtīgu akumulatoru izmantošana var kaitēt gan akumulatoriem, gan lādētājam!!

(FIN) KÄYTTÖOHJE DIGISPEED 4 ULTRA

TOIMINTA

Erilliset latausprosessit jokaisella akkupaikalla; akun vian ilmaisu; automaattinen latauksen alku kun akku liitetään laitteeseen; latauksen lähtötilalla ei merkitystä; vaihtokytkin NiMH-NiCd; lataustilan valvonta mikroprosessorilla; jännite-erokatkaisu ja turva-ajastin; lämpötilan valvonta; pulssimuotoinen ylläpitolataus; napaisuussuoja; tilan ilmaisu merkkivaloilla

MERKKIVALOT LATAUS KÄYNNISSÄ

PUNAINEN MERKKIVALO VILKKUU:

1. Viallinen akku. Ei latausvirtaa, vaihda akku. 2. Akku väärinpäin (tarkista napaisuus). 3. Laitteessa lataamiskelvoton kuivapari (vaihda tilalle akku)
Vihreä merkkivalo:Akku ladattu. Pikalatauksen päätyttyä laite kytkeytyy ylläpitolataukselle. Akut voidaan jättää laitteeseen ilman ylilatauksen tai kapasiteetin menetyksen vaaraa.
Suuren latausvirran takia saadaan ladata vain pikalatauskelpoisia merkkiakkuja. Suosittelemme käytettäväksi laitteen mukana toimitettavia ANSMANN-akkuja.
Vain NiMH- tai NiCd-akkuja saa ladata ja valintakytlkimen on oltava akkua vastaavassa asennossa. Erilaisia akkutyyppejä ei koskaan saa ladata samanaikaisesti. Muita akkuja ladattaessa (alkali, RAM tms.) syntyy räjähdysvaara.

TURVALLISUUS

Säilytä ja käytä latauslaitetta kuivassa paikassa. Sähköiskun ja tulipalon välttämiseksi on laite suojattava kosteudelta. Käytä laitetta tasaisella pinnalla ja tarkista, että ilmanvaihtoaukot ovat vapaana. Lataus käynnistyy automaattisesti, kun laite on liitetty verkkoon ja oikeantyyppinen akku on asetettu paikalleen. Tarkista, että napaisuus on oikein. Ladattaessa useita kennoja, niitä ei tarvitse asettaa laitteeseen samaan aikaan, koska latauksen hallinta on kennokohtainen. Akkujen lämpeneminen latauksen aikana on normaalia. Huomaa, että jäähdytyspuhallin käynnistyy ja pysähtyy latauksen aikana automaattisesti. Latauksen päätyttyä on seuraava lataus mahdollinen vasta n. 10 minuutin kuluttua.

YMPÄRISTÖMSUOJELU

Ladattavia akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Palauta käytetyt akut myyjälle tai keräyspisteeseen.

HOITO JA PUHDISTUS

Irrota laite virtalähteestä puhdistuksen ja huollon ajaksi.

Takuu

Laitteelle annetaan kolmen vuoden takuu. Laitteen mukana toimitetut akut eivät sisälly takuuseen. Takuu ei kata ala-arvoisten akkujen aiheuttamia vahinkoja.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöjännite: 110 ... 240 V AC

Latausvirta:

(AA-koko)	NiMH: 4300 mA	NiCd: 1000 mA
(AAA-koko)	NiMH: 1050 mA	NiCd: 250 mA

Paras lataustulos saavutetaan käyttämällä pikalatauskelpoisia ANSMANN-akkuja. Ala-arvoisten akkujen lataus voi vahingoittaa akkuja ja latauslaitetta.

(S) BRUKSANVISNING FÖR DIGISPEED 4 ULTRA

EGENSKAPER

Super snabbladdare för 1-4 NiCd eller NiMH batterier (celler) av storleken Micro (AAA) eller Mignon (AA); Detektering av felaktiga celler; Automatisk start av laddningsprocessen så snart batteriet placeras i laddfacket oberoende av tidigare laddstatus; NiMH eller NiCd väljs med omkopplare; Mikroprocessorkontroll av laddningdsstatus - delta V kontroll och säkerhetstimer; Kontroll och frånslag vid för hög temperatur; Säkerhetstimer; Underhållsladdning; Automatisk matchning av laddströmmen; Skydd mot felaktig polaritet; LED (lysdiod) indikering av laddstatus för varje cell

INDIKATORER

LED röd lyser: Cellen snabbladdas

LED röd blinkar: Laddningen avbröts, orsaken kan vara 1. Defekt cell, 2. Laddningsbar cell felaktigt isatt, kontrollera polariteten, 3. En vanlig icke laddningsbar cell är isatt, avlägna cellen.

LED grön lyser: Cellen är fulladdad. Efter avslutad snabbladdning övergår laddaren till underhållsladdning. Cellerna kan lämnas kvar i laddaren till de skall användas utan att överladdas eller tappa kapacitet.

VARNING!

På grund av den mycket höga snabbladdnings-strömmen är det viktigt att endast ladda celler som klarar snabbladdning. Vi rekommenderar att ni använder cellerna som levererades med laddaren.

Ladda endast NiMH eller NiCd-celler med omkopplaren i korrekt position, blanda aldrig båda celltyperna. Risk för brand eller explosition om andra typer av batterier (Alkaline, RAM etc) laddas eller om omkopplaren ställs i fel position.

SÄKERHET

Förvara laddaren på en torr plats (endast för användning inomhus). För att undvika risk för brand och/ eller elchock måste utrustningen skyddas för vatten eller fukt. Använd inte utrustningen om det finns tecken på skador på hölje, kablar eller kontakter.

ANVÄNDNING

Placera laddaren på ett jämnt underlag och kontrollera att ventilationsöppningarna inte är övertäckta.

Välj antingen NiMH eller NiCd med omkopplaren. Så snart laddaren ansluts till elnätet (se typskylten) och cellerna placeras i laddfacken så startar laddningen automatiskt. Kontrollera att omkopplaren (NiMH-NiCd) stämmer med celltypen innan dessa ansluts. När flera celler skall laddas behöver dessa inte anslutas samtidigt, varje laddfack kontrolleras

separat. Celler avger värme under laddningen, detta är normalt. Notera att kylfläkten kommer att slå till och från under laddningen. Låt laddaren kylas av under 10 min efter avslutad snabbladdning innan den används igen.

MILJÖ

Laddbara celler och batterier skall inte kastas i hushållssoporna utan lämnas tilbaka till köpstället eller till kommundens miljöstation.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Avlägsna nätpluggen innan underhåll, använd endast en torr trasa för rengöring.

GARANTI

På denna utrustning lämnas 3 års garanti mot fabrikationsfel. För de medföljande batterierna gäller särskilda garantivillkor.

SPECIFIKATION

Nätspänning:	110-240V AC		
Laddström:	Mignon AA	NiMH 4300mA	NiCd 1000mA
	Micro AAA	NiMH 1050mA	NiCd 250mA

(DK) INSTRUKTION FOR BRUG AF DIGISPEED 4 ULTRA

FUNKTIONER

Separat opladnings proces for hvert enkelt isat batteri (Individuel visning af kondition af hver enkelt batteri); Registrerer defekt/e celle/r; Automatisk start af opladnings proces når batterierne har kontakt; NiMH eller NiCd vælges via valgtast; Mikroprocessor kontrol af opladnings status; delta V kontrol & sikkerheds timer; Automatisk temperatur kontrol auto/sluk; Impuls vedligeholdelsesladning; Automatisk korrigering af ladestrøm; LED ladestatus for hver enkelt celle.

INDIKATORER

LED RØD: Batteri lynlades
LED RØD BLINKER: Ladestrøm slået fra 1. Defekt celle (skift batteri) 2. Genopladeligt batteri ukorrekt isat (indsæt igen check poler) 3. Ukorrekt batteri isat (fjern batteri)
LED GRØN: Batteri er fuldt opladet. Efter Lyn-opladning skifter laderen til vedligeholdelses ladning. Batterierne kan blive i laderen indtil de skal i brug uden at blive overladet eller miste kapacitet.

ADVARSEL !!

I henhold til den meget høje ladestrøm, er det meget vigtigt kun at oplade hurtigt genopladelige celler. Vi anbefaler batterierne som er leveret sammen med laderen. Oplad kun NiMH eller NiCd batterier i den korrekte indstilling på laderen. Mix aldrig begge batteri typer. Fare for eksplosion hvis andre typer af batterier (Alkaline, RAM osv.) er isat laderen eller celletype kontakt er indstillet forkert NiMH/NiCd.

SIKKERHED

Opbevar laderen et tørt sted (kun indendørsbrug). For at undgå risikoen for brand / elektrisk stød, må enheden beskyttes mod høj fugtighed samt vand. Brug ikke laderen hvis der er tegn på ydre skade af lader, kabler & stik.

IGANGSÆTNING

Placer laderen et plant sted, sørg for at ventiler (køleelement i lader) har luft omkring sig, vælg enten NiMH eller NiCd tasten på laderen. Så snart strøm er tilsluttet samt kontakt etableret (NiMH, NiCd)genopladelige batterier er isat, starter ladningsprocessen automatisk. Ved isætning af batterier vær opmærksom på at polerne vender den rigtige vej, samt valg af type (NiMH, NiCd) er korrekt. Når flere celler skal oplades, behøves de ikke isat samtidig, da ladnings proces starter individuelt. En vis grad af opvarmning af batterierne er normalt under

opladning. Noter at køle ventilator vil slå fra/til/fra under opladning. Efter hurtig opladning, vent ca. 10 minutter før du bruger lader igen.

MILJØ

Genopladelige batterier afhændes ikke med det daglige affald, men bedst hvis du returnerer dem til forhandleren, eller endnu bedre afhænder dem ved den lokale genbrugsstation.

VEDLIGEHOLDELSE & RENGØRING

For at vedligeholde & rengøre enheden, gøres uden tilslutning med en tør klud.

GARANTI

3 års garanti. Der er ikke nogen garanti for de vedlagte batterier.

SPECIFIKATIONER

Input volt: 110-240v AC
Ladestrøm:

Mignon AA	NiMH: 4300 mA	NiCd: 1000mA
Micro AAA	NiMH: 1050 mA	NiCd: 250 mA

For bedste lade resultat anbefales det at bruge denne lader med Ansmann genopladelige batterier.

(P) MANUAL DE INSTRUÇÕES DIGISPEED 4 ULTRA

CARACTERISTICAS

Carregamento separado para cada pilha (supervisão individual da posição de cada pilha). Detecta pilhas com defeito. Começo automático do processo de carga desde que as pilhas façam contacto independentemente do estado de carga destas antes de serem colocados no carregador. NiMH ou NiCd selecionados através de interruptor. Controlo do estado da carga através de microprocessador. Controlo delta V e tempo de segurança. Segurança de temperatura. Tempo de segurança. Carga de manutenção. Combinação automática da carga de corrente. Protecção contra a troca de polaridade. Luz indicadora do estado de carga de cada pilha.

INDICADORES

Luz vermelha: Pilha começou o processo de carga rápida Luz vermelha intermitente: A corrente de carga foi cortada. 1-Pilha com defeito(trocar pilha) 2-Pilha recarregável colocada incorrectamente (coloque de novo verificando a polaridade) 3-Pilha colocada disponível (retire a pilha) Luz verde: Pilha completamente carregada. Após terminar o carregamento rápido o carregador inicia a carga de manutenção. As pilhas podem ficar no carregador até ser preciso sem problema de haver carregamento a mais ou perderem as suas capacidades.

AVISO !

Devido à corrente de carregamento muito alto é muito importante que carregue apenas pilhas de carregamento rápido. Recomendamos que use apenas as pilhas que são enviadas junto com o carregador. Só carregue outras pilhas NiMH ou NiCd com o botão na posição correcta. Nunca misture os dois tipos de pilha.
Perigo de explosão se outros tipos de bateria (Alcalina,RAM, etc) forem colocadas ou o interruptor estiver na posição errada.

SEGURANÇA

Mantenha o carregador num local seco (uso somente no interior). No sentido de evitar riscos de incêndio ou curto-circuito, a unidade deve ser protegida contra altas humidades e água. Não o use se apresentar sinais de estrago na caixa, cabos e conectores.

FUNCIONAMENTO

Coloque o carregador numa superfície elevada e certifique-se que o ventilador não está tapado. Seleccione NiMH ou NiCd usando o interruptor. Uma vez a unidade ligada à corrente (veja tipo de ficha), e a correspondência (NiMH ou NiCd) colocando as pilhas, o processo de carga começa automaticamente. Quando coloca as pilhas tenha atenção

à polaridade e ao tipo (NiMH ou NiCd). Quando algumas pilhas são carregadas, não precisam de ser colocadas ao mesmo tempo, uma vez que o processo de carga começa individualmente. Um certo aquecimento das pilhas durante o processo de carga é normal. Não se divirta a ligar e desligar o carregador durante o processo de carga. Após terminar um carregamento aguarde 10 minutos antes de usar de novo o carregador.

AMBIENTE

Pilhas recarregáveis não são para deitar no lixo doméstico. Devolva as pilhas usadas a um revendedor ou coloque-as no pilhómetro.
Manutenção e limpeza
Para manter e limpar a unidade, desligue-a da corrente. Use apenas um pano seco.

GARANTIA

Para este carregador tem 3 anos de garantia. Esta garantia não inclui as pilhas!!

ESPECIFICAÇÕES

Voltagem de entrada: 110-240V AC
Corrente de carga:

Pilhas AA	NiMH: 4300 mA	NiCd: 1000 mA
Pilhas AAA	NiMH:1050 mA	NiCd: 250 mA

Para melhores resultados de carga recomendamos que use este carregador com pilhas recarregáveis ANSMANN!

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DIGISPEED 4 ULTRA

GEBRUIK VAN DE LADER

Ultrasnelle lader voor 1-4 NiCd of NiMH accuís van het formaat AAA (mini-penlite) of AA (penlite); Geschikt voor 110 ñ 240 V AC.

FUNCTIES

Individueel laadproces voor elke accu (individuele supervisie van elke accu positie); Foutdetectie; Laadproces start automatisch bij accucontact, ongeacht laadcapaciteit van betreffende accu; Schakelaar voor NiMH of NiCd; Microprocessor gestuurd laadproces; dV controle en veiligheidstimer; Temperatuurbewaking; Druppellaad functie; Polariteitsbeveiliging; Status laadproces per accu middels LED aanduiding

LED AANDUIDINGEN

Rode LED: Accu wordt geladen

Rode knipperende LED: 1. Defecte accu. De laadstroom wordt onderbroken, waarna de accu verwijderd en verwisseld dient te worden. 2. Accu niet correct geplaatst (check polariteiten) 3. Wegwerp batterij geplaatst (verwijderen)

Groene LED: Accu is geladen. Na beëindiging van het snellaad proces, schakelt lader over op druppellaad functie. Accuís kunnen probleemloos tot gebruik in lader blijven.

WAARSCHUWING!

Vanwege de hoge laadstroom van de lader dient u alleen accuís, geschikt voor snelladen te gebruiken. Wij bevelen aan de bijgeleverde Ansmann accuís te gebruiken. Let bij het laden van NiMH en NiCd accuís op een correcte stand van de schakelaar. NOOIT beide typen gelijktijdig laden! EXPLOSIEGEVAAR bij plaatsen van andere batterijen (alkaline, RAM etc.)

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFT

Het laadapparaat slechts in een gesloten, droge ruimte gebruiken. Om het risico op branxdgevaar en/of een elektrische schok te voorkomen, dient het laadapparaat beschermd te worden tegen vocht en water.

GEBRUIKSVOORSCHRIFT

Plaats de lader op een egaal oppervlak. De ventilatietoegangen nooit blokkeren! Zodra de lader is aangesloten op de stroomtoevoer (zie typeplaatje) en de NiMH of NiCd accuís (let op de juiste stand van de schakelaar!) zijn geplaatst, start het laadproces automatisch. Check ook de juiste poolrichting van de accuís. Dankzij het individuele laadproces per accu, hoeft u deze bij het laden van meerdere accuís, niet gelijktijdig in de lader te plaatsen. Tijdens het laadproces, kunnen accuís warm worden.

De ventilator schakelt meerdere malen aan en uit tijdens het laadproces. Dit is gebruikelijk. Na beëindiging van het laadproces dient u tenminste 10 minuten te wachten, alvorens de lader opnieuw in gebruik te nemen.

MILIEU

Accuís horen niet bij het huisafval thuis. Breng gebruikte accuís terug naar uw dealer of lever ze in bij de speciale klein chemische afvalpunten.

ONDERHOUD EN REINIGING

Alvorens het laadapparaat te reinigen, deze eerst ontkoppelen van de stroomtoevoer. Gebruik voor reiniging alleen een droge, schone doek.

GARANTIE

Ansmann biedt u een garantietermijn van drie jaar op dit laadapparaat, uitgezonderd (bijgeleverde) accuís. Bij schade aan het laadapparaat, ontstaan door gebruik van andere dan in deze gebruiksaanwijzing aangegeven accuís, vervalt elk recht op schadevergoeding.

TECHNISCHE DETAILS

Geschikt voor	110 ñ 240 V AC		
Laadstroom:	Mini-penlite AAA ñ	NiMH: 1050 mA	NiCd: 250 mA
	Penlite AA ñ	NiMH: 4300 mA	NiCd: 1000 mA

Vanwege de hoge laadstroom van de lader alleen Ansmann accuís, geschikt voor snelladen gebruiken. Door gebruik van andere dan in deze gebruiksaanwijzing aangegeven accuís, bestaat de kans op schade aan accuís en lader.

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI DIGISPEED 4 ULTRA

ZASTOSOWANIE ŁADOWARKI

Super szybka ładowarka do 1-4 akumulatorów NiCd lub NiMH w rozmiarach AAA (R03) i AA (R6); Możliwe zasilanie poprzez zasilacz AC 110-240 V

ZESTAWIENIE FUNKCJI

Oddzielny proces ładowania dla każdego akumulatora (nadzorowanie każdej komory); Wykrywanie uszkodzonych akumulatorów; Automatyczne rozpoczęcie ładowania po włożeniu akumulatorów; Stan naładowania akumulatorów przed rozpoczęciem ładowania jest bez znaczenia; Przełącznik NiCd-NiMH; Nadzorowanie procesu ładowania poprzez mikroprocesor; -delta, wyłączenie U- oraz czasowy wyłącznik bezpieczeństwa; Nadzorowanie temperatury; Impulsowe ładowanie podtrzymujące; Zabezpieczenie przed niewłaściwą polaryzacją; Wskaźniki stanu poprzez kontrolki świetlne

WSKAŹNIK

Kontrolka czerwona: akumulator jest ładowany

Pulsująca kontrolka czerwona: 1. Akumulator uszkodzony. Proces ładowania zostaje przerwany. Akumulator oddać do utylizacji. 2. Akumulator włożony odwrotnie (niezgodna polaryzacja) 3. Włożone baterie niełądowalne (usunąć je).

Kontrolka zielona: akumulator naładowany. Po zakończeniu ładowania akumulator jest zaopatrywany impulsowym ładowaniem podtrzymującym. Akumulatory można bez obawy pozostawić w ładowarce aż do chwili, gdy będą potrzebne.

UWAGA

Ze względu na duży prąd ładowania bezwzględnie należy zwracać uwagę na to, aby ładowane były tylko markowe, nadające się do szybkiego ładowania akumulatory. Zalecamy korzystanie ze znajdujących się w komplecie akumulatorów ANSMANN.

Ładować tylko akumulatory NiMH (pozycja przełącznika NiMH) lub akumulatory NiCd (pozycja przełącznika NiCd). Nigdy nie ładować tych dwóch typów akumulatorów jednocześnie!! Próba ładowania innych baterii (alkalicznych, RAM, lub tp.) grozi eksplozją.

ZALECENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie można stosować tylko w zamkniętych, suchych pomieszczeniach. W celu wykluczenia zagrożenia wzniecenia pożaru lub porażenia elektrycznego, urządzenie należy chronić przed wilgocią.

URUCHOMIENIE

Urządzenie postawić na równym podłożu. Upewnić się, że otwory odprowadzające ciepło z ładowarki są drożne i powietrze może się swobodnie przemieszczać. Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie, gdy ładowarka podłączona jest do sieci energetycznej (patrz tabliczka z określeniem typu) i akumulator znajduje się w

komorze. Zwrócić uwagę, aby akumulatory były włożone zgodnie z oznaczeniem polaryzacji. Akumulatory nie muszą być włożone jednocześnie, ponieważ proces ładowania jest sterowany niezależnie dla każdej komory. Nagrzewanie się akumulatorów podczas ładowania jest zjawiskiem normalnym. Uwaga: podczas ładowania sporadycznie włącza się system chłodzenia! Po zakończeniu ładowania, ponowne ładowanie może nastąpić dopiero po ok. 10 min.!

Uwaga dotycząca środowiska

Nie wyrzucać akumulatorów razem z innymi odpadami domowymi. Zużyte akumulatory przekazać sprzedawcy lub w punktach zbiorczych.

OCHRONA I PIELĘGNACJA

Czynności związane z pielęgnacją i czyszczeniem urządzenia wykonywać tylko, gdy ładowarka jest odłączona od sieci energetycznej.

GWARANCJA

To urządzenie jest objęte trzy-letnią gwarancją. Akumulatory, także te zawarte w komplecie nie są objęte gwarancją! Uszkodzenia, które wynikają ze stosowania akumulatorów nieodpowiedniej jakości nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi!

DANE TECHNICZNE

Napięcie wejściowe:	110-240 V AC		
Prąd ładowania:	AA (R6)	NiMH: 4300 mA	NiCd: 1000 mA
	AAA (R03)	NiMH: 1050 mA	NiCd: 250 mA

W celu uzyskania najlepszych efektów ładowania zalecamy stosowanie wyłącznie przystosowanych do szybkiego ładowania akumulatorów ANSMANN! Stosowanie akumulatorów złej lub nieodpowiedniej jakości może doprowadzić do uszkodzenia akumulatorów a także ładowarki!!

(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ DIGISPEED 4 ULTRA

POUŽITÍ NABÍJEČKY

Superrychlá nabíječka pro 1-4 akumulátory NiCd nebo NiMH velikostí Micro (AAA) a Mignon (AA); Provoz možný v síti 110-240 V AC

PŘEHLED FUNKCÍ

Oddělené nabíjení každého akumulátoru (hlídání každého článku); Rozpoznání vadného článku; Automatický začátek nabíjení po vložení článku; Stav nabití článku před nabíjením není důležitý; Přepínač NiMH-NiCd; Hlídání stavu nabití mikroprocesorem; Konec nabíjení –delta U a časovač; Hlídání teploty; Impulsní udržovací dobíjení; Ochrana proti přepólování; Indikace stavu nabití LED diodami

INDIKACE

LED červená: akumulátor je nabíjen
LED červená (bliká): 1. Akumulátor je vadný. Nabíjecí proud bude přerušen. Akumulátor zlikvidujte 2. Akumulátor není vložen správnými póly (zkontrolujte pólování) 3. Jsou vloženy primární články (baterie odstraňte)
LED zelená: akumulátory jsou nabity. Poté je každý akumulátor dobíjen impulsivním dobíjením. Akumulátory mohou zůstat v nabíječce dokud je nepotřebujete.

UPOZORNĚNÍ

Na základě vysokého nabíjecího proudu musíte bezpodmínečně dbát na to, aby se nabíjely pouze rychlonabíjecí akumulátory! Doporučujeme používat akumulátory ANSMANN, které jsou součástí dodávky.
Nabíjejte pouze akumulátory NiMH (přepínač NiMH) nebo NiCd (přepínač NiCd). Nikdy nenabíjejte oba typy zároveň!! Při vložení primárních baterií (alkalické, RAM atd.) může dojít k explozi.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Nabíječka se může používat pouze v uzavřených suchých prostorách. Aby se zabránilo nebezpečí požáru popř. úrazu el. proudem, chraňte nabíječku před vlhkostí.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Nabíječku pokládejte na rovný podklad. Nikdy nezakrývejte větrací otvory! Průběh nabíjení začne automaticky, jakmile je nabíječka připojena k síti (viz štítek) a jsou vloženy akumulátory. Dbejte na to, aby byly akumulátory vloženy správnou polaritou (viz značení). Akumulátory nemusí být vloženy zároveň, protože každý akumulátor je hlídán samostatně. Zahřátí akumulátorů při nabíjení je normální. Upozornění: Větrák se občas během nabíjení sepne! Po úspěšném nabití je možno znovu nabíjet cca po 10 minutách!

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Akumulátory nepatří do domácího odpadu. Upotřebené akumulátory odevzdejte

do sběrných surovin nebo vraťte tam, kde byly zakoupeny.

ÚDRŽBA A PÉČE

Údržbu a čištění provádějte jen při odpojení od sítě.

ZÁRUKA

3 roky na nabíječku. Akumulátory jsou z této garance vyjmuty! Při poškození nabíječky špatnými akumulátory, nemůžeme držet za nabíječku záruku!!

TECHNICKÁ DATA

Vstupní napětí: 110-240 V AC
Nabíjecí proud:
Mignon AA NiMH: 4300 mA NiCd: 1000 mA
Micro AAA NiMH: 1050 mA NiCd: 250 mA
K dosažení nejlepšího výsledku doporučujeme používat pouze rychlonabíjecí akumulátory ANSMANN! Použitím méně hodnotných akumulátorů může dojít k poškození akumulátorů nebo nabíječky!!

(EST) DIGISPEED 4 ULTRA KASUTUSJUHIS

LAADIJA KASUTAMINE

Super-kiirusega laadija 1-4 NiCd või NiMH aku jaoks suurusega Micro (AAA) või Mignon (AA) • Toiteallikaks 110-240 V AC adapter

OMADUSED

Igal sisestatud akul eraldi laadimisprotsess (iga akupesa individuaalne järelvalve); Vigase aku tuvastus; Automaatne laadimise algus olenemata aku eelnevast laadumise olekust; NiMH või NiCd valitakse lülitiga; Mikroprotsessor kontrollib laadimist; –delta V kontroll ja turvatimer; Temperatuuri ohutusväljalülitus; Turvatimer; Säilitav laadimine; Automaatne laadimisvoolu sobitamine; Kaitse valesti ühen-damise vastu; LED (valgusdiood) laadimisindikaatorid igal akupeasal

INDIKAATORID

LED punane: toimub aku kiirlaadimine

LED punane vilgub: Laadimisvool on välja lülitatud. 1. Vigane aku (vaheta aku) 2. Aku valesti ühendatud (sisesta uuesti kontrollides polaarsust) 3.Sisestatud tavapateri (eemalda patarei)

LED roheline: aku on täis laetud. Peale kiirlaadimise lõppu lülitub seade ümber säilitavale laadimisele. Akud võivad jääda laadijasse nii kauaks kui neid vaja on. Akusid ei laeta üle ja nad ka ei tühjene.

HOIATUS!

Tänu suurele laadimisvoolule on oluline kasutada kiirlaetavaid akusid. Soovitame kasutada akusid mis on kaasas laadijaga. Lae korraga ainult NiMH või NiCd akusid ja luliti vastavas asendis. Mitte kunagi laadida koos mõlemat tüüpi akusid. Plahvatusoht kui on sisestatud teist tüüpi patareisid (Alkaal, RAM jne.) või on lüliti vales asendis.

OHUTUS

Hoia laadijat kuivas kohas (ainult sisetingimustes kasutamiseks). Tuleohu ja elektrilöögi vältimiseks tuleb kaitsta seadet suure niiskuse ja vee eest. Ära kasuta seadet kui on näha kahjustusi seadmel, juhtmetel või ühendustel.

KASUTAMINE

Aseta laadija tasasele pinnale ja jälgi, et ventilatsiooni avad ei oleks kaetud. Vali kas NiMH või NiCd kasutades lülitit. Kui laadija on ühendatud vooluvõrku ja vastavad (NiMH või NiCd) akud on sisestatud algab automaatselt laadimisprotsess. Akusid sisestades panna tähele polaarsust ja aku tüüpi (NiMH/NiCd). Kui on vaja laadida mitut akut siis ei ole oluline sisestada neid samaaegselt kuna laadimine toimb individuaalselt. Akude mõningane kuumenemine laadimise ajal on normaalne. Ventilaator lülitub välja ja sisse ja välja laadimise ajal. Peale kiirlaadimise lõppu oodata 10

minutit enne laadija uuesti kasutamist!

KESKKOND

Akusid ei tohi visata ära koos olmejäätmetega. Kasutatud akud tagasta müüjale või parem kui kokkukorjamise punkti.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

Et seadet hooldada ja puhastada ühenda seade vooluvõrgust lahti. Puhastamiseks kasuta ainult kuiva riiet.

GARANTII

Selle seadme jaoks on garantii 3 aastat. Garantii ei kehti kaasas olevatele akudele!

TEHNILISED ANDMED

Sisendpinge:	110-240V AC		
Laadimisvool:	Mignon AA	NiMH: 4300 mA	NiCd: 1000 mA
	Micro AAA	NiMH: 1050 mA	NiCd: 250 mA

Parimate laadimistulemuste saavutamiseks soovitame kasutada antud laadijat koos ANSMANNi akudega!

(SK) NÁVOD NA POUŽITIE DIGISPEED 4 ULTRA

POUŽITIE NABÍJAČKY

Ultra-rýchla nabíjačka na 1-4 NiCd alebo NiMH batérie veľkosti Micro (AAA) alebo Mignon (AA); Napájaná adaptérom 110-240 V AC

VLASTNOSTI

Nabíjanie zvlášť pre každú vloženú batériu (kontrola individuálnych článkov); Detekcia chybných článkov; Automatické spustenie nabíjania batérií okamžite po ich vložení, bez ohľadu na predchádzajúci stav nabitia; Prepínač NiMH a NiCd batérií; Mikroprocesorom kontrolované nabíjanie; –delta V kontrola; Kontrola teploty; Bezpečnostný časovač; Udržiavací režim; Automatické určenie nabíjacieho prúdu; Ochrana proti prepólovaniu; LED indikátory stavu jednotlivých článkov

LED INDIKÁTORY

LED červená: režim rýchlo-nabíjania

LED červená bliká: nabíjací prúd sa prerušil; možné dôvody: 1. Chybný článok (vymeňte batériu) 2. Nabíjateľná batéria bola vložená nesprávne (skontrolujte polaritu a vložte znovu správne) 3. Vložená bola nenabíjateľná batéria (batériu vyberte)

LED zelená: batéria je plne nabitá. Po ukončení rýchlo-nabíjania sa zariadenie prepne do udržiavacieho režimu. Batérie možno nechať v zariadení do doby, kým ich nebudete potrebovať, neprebijú sa, ani nebudú strácať kapacitu.

/AROVANIE!

Vzhľadom na veľmi vysoký nabíjací prúd je v tejto nabíjačke možné nabíjať iba batérie určené na rýchle nabíjanie. Odporúčame Vám používať batérie dodané spolu s nabíjačkou. Nabíjajte len NiMH alebo len NiCd batérie a dbajte na správnu pozíciu prepínača. Nikdy nemiešajte tieto rôzne typy batérií! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu ak použijete iný typ batérií (alkalické, alkalické nabíjacie (RAM), atď.) alebo prepnete spínač do nesprávnej polohy.

BEZPEČNOSŤ

Nabíjačku držte v suchom prostredí (je určená len na použitie vnútri). Aby sa predišlo riziku vzniku ohňa a/alebo elektrického šoku, nabíjačku treba chrániť pred vodou a vlhkom. Nepoužívajte nabíjačku ak sú na obale, kábloch, alebo konektoroch známky poškodenia.

POUŽITIE

Nabíjačku položte na rovný povrch a uistite sa, že vetracie otvory nie sú zakryté. Zvoľte na spínači NiMH alebo NiCd batérie. Akonáhle nabíjačku pripojíte na elektrickú sieť (viď popis na nabíjačke), a vložíte zvolené nabíjateľné batérie (NiMH alebo NiCd), proces nabíjania sa spustí automaticky. Pri vkladaní batérií prosím dbajte na správnu polaritu a typ batérií (NiMH/NiCd). Ak chcete nabíjať viacero batérií, nemusíte ich vkladať naraz, keďže proces nabíjania sa spúšťa

individuálne pre každú batériu. Je normálne, ak sa batérie počas nabíjania zahrejú. Ventilátor sa bude počas prevádzky podľa potreby zapínať. Po ukončení rýchlo-nabíjania prosím počkajte 10 minút pred ďalším použitím nabíjačky!

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Nabíjateľné batérie by ste nemali vyhadzovať spolu s domácim odpadom. Vráťte ich do obchodu, kde ste ich kúpili, alebo odneste do špeciálnej zberne.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred čistením nabíjačku odpojte z elektrickej siete. Na čistenie používajte iba suchú handričku

ZÁRUKA

Záruka na túto nabíjačku je 3 roky. Záruka sa nevzťahuje na priložené batérie!

ŠPECIFIKÁCIE

Vstupné napätie:	110-240 V AC		
Nabíjací prúd:	Mignon AA	NiMH: 4300 mA	NiCd: 1000 mA
	Micro AAA	NiMH: 1050 mA	NiCd: 250 mA

Na dosiahnutie najlepších výsledkov sa odporúča používať túto nabíjačku s nabíjateľnými batériami ANSMANN!

(SLO) NAVODILA ZA UPORABO ZA POLNILNIK DIGISPEED 4 ULTRA

UPORABA POLNILNIKA

Super hitri polnilnik za 1-4 NiCd ali NiMH akumulatorske baterije velikosti Micro (AAA) ali Mignon (AA); Napajanje 110-240 V AC adapter

OPIS

Ločen polnilni proces za vsako vstavljeno akumulatorsko baterijo (individualen nadzor vsakega polnilnega mesta); Ugotavljanje poškodovane celice; Avtomatski začetek polnilnega procesa, ko vstavimo celice; NiMH ali NiCd izbran preko stikala; Mikroprocesorki nadzor polnjenja; –delta V kontrola in temperaturni odklop; Temperaturni odklop v primeru pregretja; Varnostni časovni odklop; Trickle polnjenje - dopolnjevanje; Avtomatsko prirejanje polnilnih tokov; Zaščita pred zamenjavo polov; LED polnilni indikatorji posameznih polnilnih mest

INDIKATORJI

LED rdeč: Celica je v statusu hitrega polnjenja
LED rdeča utripa: Polnilni tok je prekinjen. 1. Defektna celica (zamenjaj celico) 2. Aku. Baterija narobno vstavljena – zamenjani poli 3.Vstavljena baterija, ki ni namenjena polnjenju.
LED zelena: Aku. Baterija je polno napolnjena. Po končanem polnjenju mikroprocesor avtomatsko prestavi v pozicijo dopolnjevanja – trickle polnjenje. Celice lahko pustimo v polnilniku neomejeno dolgo brez izgube kapacitete ali uničenja same celice.

OPOZORILO!

Zaradi izredno visokih polnilnih tokov je zelo pomembno polniti zgolj hitro polnljive celice (Fast rechargeable). Priporočamo uporabo celic, ki so dobavljene skupaj s polnilnikom ali visoko zmogljive ANSMANN celice. Polniti izključno NiCd ali NiMH akumulatorske celice. Nikoli ne kombinirajte obeh vrst celic. Nevarnost eksplozije če so vstavljene druge tehnologije celic ali če je stikalo v narobnem položaju.

VARNOST

Polnilnik shranjujte in uporabljajte na suhem kraju (zgolj v notranjih prostorih). Nevarnost požara ali / kratkega stika, zmanjšate z zaščito polnilnika pred vlago in vodo.. Ne uporabljajte. Če so vidne fizične poškodbe na ohišju ali , priključnih kablih oz. konektorjih.

DELOVANJE

Postavite polnilnik na ravno podlago in pazite, da reže ventilatorja niso prekrite. Izberite NiMH ali NiCd z uporabo stikala. Ko je naprava priključena na napetost in so ustrezne aku. Celice vstavljene se avtomatsko prične polnilni proces. Ko vstavljate celice pazite na polariteto in tehnologijo (NiCd/NiMH).

Pri polnjenju večih celic jih ni potrebno vstaviti iztočasno, polnilni process se namreč začne individualno za vsako polnilno mesto. Med polnjenjem je normalno, da se celice segrevajo, polnilnik ima vgrajen ventilator, ki se avtomatsko po potrebi prižiga in ohlaja ogrete celice. Priporočljivo je, da se po končanem polnjenju pusti polnilnik 10 minut, pred naslednjim hitrim polnjenjem.

OKOLJE

Napolnljive baterije ne mečite med navadne – domače odpadke. Iztrošene baterije vrnite prodajalcu ali na prevzemna mesta za recikliranje.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pri čiščenju obvezno odklopite polnilnik iz omrežja. Uporabite suho krpo.

Garancija

Za izdelek – polnilnik nudimo 3 letno garancijo. Garancija ne velja za priložene akumulatorske celice!!

SPECIFIKACIJE

Priključna napetost:	110-240V AC		
Polnilni tok:	Mignon AA	NiMH: 4300 mA	NiCd: 1000 mA
	Micro AAA	NiMH: 1050 mA	NiCd: 250 mA

Za optimalne rezultate in dolgo življensko dobo uporabljajte polnilnik z ANSMANN akumulatorskimi baterijami!!

(RO) INSTRUCTIUINI DE UTILIZARE PENTRU INCARCATORUL DIGISPEED 4 ULTRA

UTILIZAREA INCARCATORULUI:

Incarcator super-rapid pentru 1-4 acumulatori NiCd sau NiMH de marimile micro AAA (R3) si mignon AA (R6). Alimentare de la reteaua de 110-240 V c.a.

DATE TEHNICE:

Incarcare separata a fiecarui acumulator (control individual); detectare acumulator defect; inceperea automata a incarcarii in momentul introducerii acumulatorilor; starea de incarcare a acumulatorilor la inceperea incarcarii nu are semnificatie; comutator NiMH-NiCd; controlul incarcarii cu microprocesor; decuplare -ΔU precum si temporizare de siguranta; controlul temperaturii; incarcare de mentinere cu impulsuri; protectie impotriva conectarii inverse; indicarea starii de incarcare cu LED-uri

INDICATOARE LUMINOASE:

indicatia LED-ului rosu: acumulatorul se incarca
indicatia LED-ului rosu cu lumina interminenta:
1. acumulator defect. Curentul de incarcare se intrerupe. Indepartati acumulatorul.
2. Acumulatorul nu a fost introdus cu polaritatea corecta (atentie la polaritate).
3. Ati introdus o baterie ne-reincarcabila (indepartati bateria).
indicatia LED-ului verde: Acumulatorul este incarcat. Dupa incarcare acumulatorul respectiv se alimenteaza cu impulsuri de mentinere. Acumulatorii pot fi pastrati pana la utilizare in incarcator fara nici o grija.

ATENTIE: Din cauza curentilor de incarcare mari trebuie sa aveti in vedere sa incarcati doar acumulatori de marca care se preteaza la incarcari rapide! Va recomandam sa folositi acumulatorii ANSMANN livrati odata cu incarcatorul.
Se vor folosi doar acumulatori NiMH (comutatorul pe NiMH) sau NiCd (comutatorul pe NiCd). Nu incarcati niciodata cele doua tipuri de acumulatori impreuna. Pentru alte tipuri de baterii (alcaline, RAM) exista pericol de explozie!

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA:

Incarcatorul se va utiliza doar in incaperi inchise, uscate. Pentru a evita pericolul de incendiu respectiv pericolul electrocutarii, aparatul se va feri de umezeala.

ATENTIE

Este permisa numai incarcare acumulatorilor de marca care se preteaza la incarcari rapide si care sunt proiectate pentru curentii de incarcare ai incarcatorului. Acumulatori de valoare redusa pot duce la deterioararea acumulatorilor si a aparatului, deoarece acestia nu sunt proiectati pentru incarcari rapide. In cazul utilizarii de acumulatori nepotriviti nu pot fi emise pretentii cu privire la garantie.

PUNERE IN FUNCTIUNE:

Aparatul se va aseza pe o suprafata plana. Trebuie neaparat avut in vedere ca fantele de aerisire sa fie descoperite! Procesul de incarcare incepe automat, in momentul in care stecherul este introdus in priza (vezi placuta) si se introduce un acumulator. Va rugam sa aveti grija sa introduceti acumulatorii cu polaritatea corecta (vezi marcajul). Nu este obligatoriu sa introduceti acumulatorii simultan, deoarece procesele de incarcare a acumulatorilor sunt comandate independent. Incalzirea acumulatorilor in timpul inarcarii este normala. Indicatie : ventilatorul se cupleaza sporadic in timpul incarcarii! Dupa efectuarea incarcarii se poate relua un nou proces de incarcare numai dupa circa 10 minute.

INDICATII PRIVIND MEDIUL INCONJURATOR:

Nu aruncati acumulatorii in containere cu gunoi menajer. Predati acumulatorii uzati comerciantului specializat respectiv la locurile de colectare a bateriilor.

INTRETINERE SI CURATARE:

Lucrarile de curatare se vor face doar cu aparatul decuplat de la retea.

GARANTIE

Pentru acest aparat va oferim o garantie de 3 ani. Acumulatorii, si cei care au fost livrati impreuna cu incarcatorul, sunt exclusi de la garantie. Pentru deterioari ale aparatului care au fost cauzate de utilizarea unor acumulatori de o valoare redusa, nu este valabila garantia!!

DATE TEHNICE:

Tensiunea de alimentare : 110 – 240 V c.a.
Curent de incarcare :

mignon AA (R6) :	NiMH : 4300 mA	NiCd : 1000 mA
micro AAA (R3) :	NiMH: 1050 mA	NiCd : 250 mA

Pentru a obtine cele mai bune rezultate in urma incarcarii, va recomandam sa incarcati cu acest aparat numai acumulatori marca ANSMANN ce se preteaza la incarcari rapide. Utilizarea acumulatorilor de valoare redusa poate duce la deteriorarea acumulatorilor si a aparatului !!

SERVICEKARTE

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause ANSMANN entschieden. Auf das erworbene Produkt gewähren wir Ihnen ab Verkaufsdatum eine dreijährige Garantie.

Im Lieferumfang enthaltene Akkus sind von jeglicher Garantie ausgeschlossen.

Sollten irgendwelche Fragen in der Handhabung auftauchen, oder eine Einsendung des Gerätes notwendig sein, bitten wir Sie, sich zuerst an unsere Service-Hotline unter Tel. 0 62 94 / 42 04 34 oder per Fax an 0 62 94 / 42 04 47 zu wenden. Wir helfen Ihnen schnell und unkompliziert weiter.

Im Falle einer Reklamation legen Sie neben dem Garantienachweis (Kaufbeleg) eine kurze Fehlerbeschreibung sowie Ihre genaue Anschrift, möglichst mit Telefonnummer bei, und senden es an unten genannte Adresse.

ANSMANN AG
Industriestr. 10
D-97959 Assamstadt • Germany

E-Mail: hotline@ansmann.de
www.ansmann.de